

ТВОРЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА БАЗЕ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ

УТКИНА Анастасия Владимировна

преподаватель кафедры «Иностранные языки»

ФГБОУ ВО «Южно-Российского государственного политехнического университета
им. М.И. Платова»

г. Новочеркасск, Россия

В статье рассматривается возможность творческого подхода к обучению иностранным языкам на базе аутентичных видеоматериалов, погружающих обучаемых в лингвистическую среду и дающих им возможность развить свой творческий потенциал.

Ключевые слова: обучение иностранным языкам, лингвистическая среда, лингвистическое сознание, аутентичные средства обучения, видеоматериалы, творчество.

Процесс обучения иностранному языку известен как процесс многогранный, акцентирующий свое внимание на различных факторах и механизмах, необходимых для перенесения обучающегося в языковую среду той культуры с которой он знакомится. И чем глубже проникновение в эту среду, тем быстрее и легче обучаемый узнает и впитывает в себя особенности чужого для него лингвистического сознания. Наряду с усвоением грамматического, лексического, страноведческого материала погружение в лингвистическое сознание выступает основополагающим фактором успешного освоения иностранного языка, в отрыве от которого обучающийся будет применять грамматические и лексические навыки как чужеродную информацию, не позволяющую ему ощутить в полной мере изучаемый язык.

Как известно, наиболее успешным погружением в языковую среду является непосредственное общение с носителями изучаемого языка, однако, при невозможности иметь такое общение, механизмом погружения в языковую среду становятся аутентичные аудио- и видеоматериалы.

С распространением коммуникативного подхода понятие «аутентичность» вошло в методику обучения иностранному языку с целью максимального приближения процесса обучения к естественному овладению неродным языком. Видео позволяет обучать иноязычному общению с учетом различных социолингвистических факторов, представленных с помощью визуальной информации, раскрывающей особо значимые моменты иноязычной среды. Методическая целесооб-

разность использования аутентичных видеоматериалов подтверждается их способностью аудиовизуально предъявлять вариативные коммуникативные ситуации, под которыми понимается взаимодействие объективных и субъективных факторов.

Залогом успеха использования аутентичных видеоматериалов служит, во-первых, заинтересованность обучающихся в как можно более полном погружении в языковую среду с целью овладения иностранным языком, во-вторых, верно расставленные акценты при выборе такого материала самим преподавателем.

Современные подходы к обучению позволяют утверждать, что человек активно и охотно готов сам получать информацию, взаимодействуя со своим окружением. В современных учебных средах студенты могут и должны взаимодействовать с подлинными материалами, отражающими реальную жизнь, и, поскольку аутентичные материалы включают в себя проблемы и ситуации этой реальной жизни, обычно они представляют для студентов живой интерес. Что же касается подборки видеоматериалов, ее необходимо осуществлять с учетом возраста обучающихся, их кругозора, интересов и, прежде всего, языкового уровня.

Следует также учитывать цели и специфику обучения, которые будут различаться в зависимости от контингента и учебного заведения. Так, при обучении студентов языковых и неязыковых вузов, помимо видеоматериалов общезыкового содержания всегда будут использоваться видеоматериалы профессиональной направленности. Две категории видеоматериала-

лов – общеязыковые и профессиональные – имеют существенные различия в применении на занятиях иностранного языка.

Общеязыковые видеоматериалы содержат сюжеты, отражающие реальные ситуации, и их использование может включать в себя несколько этапов:

1. Просмотр небольшого ролика либо смыслового отрывка без предварительной работы над лексикой. На данном этапе происходит невольное погружение в языковую среду, и студенты пытаются воссоздать в своем восприятии более или менее целостный, понятный им образ увиденной и услышанной ситуации. После просмотра студенты кратко излагают сюжет и отвечают на вопросы преподавателя.

2. Вторичный просмотр этого же ролика или отрывка, во время которого студенты фиксируют незнакомую лексику, пытаются понять ее смысл без перевода, исходя из контекста. На данном этапе просмотр может повторяться неоднократно в зависимости от подготовки студентов.

3. Работа над новой лексикой. Преподаватель разбивает просмотренный ролик либо фрагмент ролика на несколько частей и подробно прорабатывает все новые лексические единицы, увязывая их со смысловым контекстом.

4. Студенты составляют краткий пересказ каждой части ролика либо фрагмента с использованием новой лексики, будучи знакомы с ее контекстным значением.

5. Последнее прослушивание ролика либо смыслового фрагмента с уже известной и отработанной лексикой.

6. Восстановление текста. Преподаватель отключает звук, и студенты пытаются восстановить текст, опираясь исключительно на видеосюжет и обязательно используя лексику видеоматериала.

7. Преподаватель предлагает изменить детали сюжета: действующих лиц, места действия и пр. и составить пересказ видеоролика либо придумать продолжение истории, делая упор все на той же новой лексике.

8. Одним из завершающих этапов может стать параллельный или синхронный перевод видеосюжета.

При работе над произношением студенты просматривают изученный фрагмент самостоятельно, стараясь сохранить фонетический и интонационный рисунок, подражая носителям языка.

При работе над грамматическим материалом можно разнообразить работу с видеороликом следующим образом:

1. Сделать пересказ сюжета, используя только прошедшее время (к примеру, *Passé composé* и *Imparfait* во французском языке) либо употребляя местоимения прямые и косвенные дополнения вместо существительных и т. д.

2. Изменить сюжет так, чтобы все фразы звучали в условном наклонении или в будущем времени при работе над указанными грамматическими категориями.

Использование видеоматериалов профессиональной направленности может повторять некоторые аспекты работы над общеязыковой тематикой, однако, здесь необходимо применение дополнительных функций, как то:

1. Используя лексику видеофрагмента, придумать сюжет с объяснением похожей проблемы.

2. Если видеоматериал представлен лекцией – составить план этой лекции, проработать возможные вопросы и ответы по теме.

Дополнительным звеном работы с видеоматериалами как общеязыковой, так и профессиональной направленности может служить такой творческий подход, как создание собственного видеосюжета на основе конкретной бытовой ситуации либо лекционного материала, сценаристами и исполнителями которого выступают сами студенты.

Эти и подобные упражнения при работе с аутентичными видеоматериалами позволяют организовать занятия иностранного языка на уровне, наиболее приближенном к аутентичной языковой среде, что неизменно влечет за собой более естественное овладение лексикой и грамматикой изучаемого языка, а отождествление студентов с носителями языка способно ускорить принятие ими иного лингвистического сознания и иноязычной культуры. Более того, творческий подход к использованию аутентичных видеоматериалов необходим для развития творческого потенциала обучаемых лю-

бого возраста, поскольку изучение иностранных языков неразрывно связано с задействованием всех видов мышления как необходимых рычагов включения в иноязычный менталитет.

Однако использование аутентичных видеоматериалов, как и прочих средств обучения иностранным языкам, имеет положительный результат только при условии их тщательного отбора в соответствии с уровнем и мотивацией обучающихся.

Принимая во внимание все вышесказанное, можно с уверенностью сказать, что

именно аутентичные видеоматериалы могут дать более полное представление о социокультурной реальности страны изучаемого языка и продемонстрировать сочетание вербального и невербального кодов иноязычного общения. Творческий подход к использованию аутентичных видеоматериалов в школах, языковых и неязыковых вузах помогает расширить кругозор обучающихся и стать неотъемлемой частью многогранного процесса обучения иностранному языку на всех уровнях и в любом возрасте.

ЛИТЕРАТУРА

1. Использование видеоматериала в преподавании иностранного языка в ВУЗе. – URL: <https://human.snauka.ru/2016/12/17774> (дата обращения: 22.04.2021).
2. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. – М., 1989. – 89 с.
3. Соколова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Продвинутый курс: Пособие для студентов педагогических вузов и учителей. – М. 2008. – 271 с.
4. Условия эффективного использования видеоматериалов в обучении иностранным языкам в высшей школе. – URL: <https://www.efl-study.ru/blog/detail/osobennosti-obucheniya-s-pogruzheniem-v-yazykovuyu-sredu/> (дата обращения: 22.04.2021).

CREATIVE APPROACH TO LEARNING A FOREIGN LANGUAGE BASED ON AUTHENTIC VIDEO MATERIALS

UTKINA Anastasia Vladimirovna

Lecturer of the Department of Foreign Languages
M.I. Platova's South-Russian State Polytechnic University
Novocherkassk, Russia

The article considers the possibility of a creative approach to teaching foreign languages based on authentic video material that immerse students in the language environment and give them the opportunity to develop their creative potential.

Key words: teaching foreign languages, language environment, language consciousness, authentic teaching aids, video materials, creativity.